



HURAKAN

IMMERSION BLENDER HURAKAN HKN-MP160, HKN-MP160 COMBI



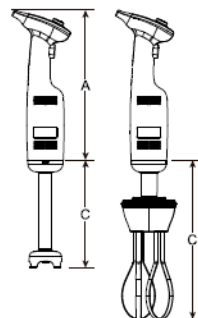
DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	9
ENGLISH	EN	15
ITALIANO	IT	21
LATYSŠSKI	LV	27
LIETUVIŠKAS	LT	33
POLSKI	PL	39
РУССКИЙ	RU	45



1. Technische Daten

Modell	Parameter des Stromnetzes	Leistung, kW	Drehzahl, U/min	Gewicht ohne Aufsätze, kg	A (Länge), mm	B (Durchmesser), mm
HKN-MP160, HKN-MP160 (Combi)	220-240 V / 50 Hz	0,22	2500-15000	1,15	304	75

Modell	Mitgelieferte Aufsätze	C (Länge, mm)	D (Durchmesser, mm)	Gewicht des Aufsatzes, kg
HKN-MP160	HKN-B160	160	25	0,46
HKN-MP160 (Combi)	HKN-B160			
	HKN-W185	185	-	0,81



Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und den Aufbau des Geräts zu ändern, um seine Leistung zu verbessern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. Installation und betriebsvorbereitung

- **Achtung!** Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, die gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zugelassen sind.
- **Eine Warnung!** Zu Ihrer Sicherheit muss die Maschine geerdet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, und prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert wurden und für die Nennleistung und die Nenndaten des Geräts ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts ausgelegt werden. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.
- Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Vorrichtungen können sich während des Transports des Geräts lösen und sollten daher vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts überprüft werden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts sämtliches Verpackungsmaterial, Prospekte, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.
- Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel "Wartung und Pflege".
- Vermeiden Sie es, das Kabel zwischen Gegenständen und Möbeln zu verlegen, die durch

Druck das Stromkabel beschädigen könnten. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Kabels.

- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose können einen Brand verursachen.
- Das Gerät wird auf einer ebenen und stabilen, rutschfesten, horizontalen Unterlage mit einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufgestellt. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- oder Handwaschbecken oder anderen Heizgeräten aufgestellt werden.
- Wenn das Gerät in einem Kühlraum gelagert oder in der Winterzeit transportiert wird, lassen Sie es vor dem Gebrauch 2 bis 3 Stunden bei Raumtemperatur ausgepackt aufwärmen.
- Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind und nicht in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, dürfen das laufende Gerät nicht benutzen, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

3. Sicherheitsvorschriften

- **Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und an der Sicherheitsunterweisung teilgenommen haben.**
- Bei der Installation, der Betriebsvorbereitung, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits-, Brandschutz- und Hygienevorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zwingend zu beachten.
- Gemäß den Hygienevorschriften müssen die Haare bei der Arbeit mit dem Gerät zurückgehalten (eine Kopfbedeckung wird empfohlen) und alle potenziell gefährlichen Kleidungsstücke und Schmuckstücke (lose Kleidung, Schals, Halstücher, Krawatten, Halsketten, Armbänder, Ringe usw.) abgelegt werden.
- Die Produkte nur beim vollen Stillstand des Mixers und beim abgestellten Motor einladen.
- Berühren Sie niemals die beweglichen Teile der Aufsätze beim Betrieb des Geräts!
- Das Gerät darf nicht überlastet werden.
- Die Montage und das Entfernen der Aufsätze darf nur bei dem vom Stromnetz getrennten Gerät erfolgen.
- Es ist streng verboten, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle zu waschen und den Getriebemotor ins Wasser zu legen. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen von Personen führen, die möglicherweise tödlich enden können. Steckdose und Schalter dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Bei der Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen

Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.

- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Bewegen des Gerätes zuerst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Leistungskabels festgestellt haben, ist dieses sofort zu erneuern. Anderenfalls kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Leistungskabel nicht mit nassen Händen anfassen, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Wartung oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Schalter oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Gerät nicht während des Betriebs bewegen.
- Beim Unterbrechung der Stromzufuhr nicht am Kabel ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist nicht zur Bedienung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnissen geeignet. Ausgenommen davon Bedienung unter der Kontrolle und mit Unterweisung durch Personen, die für ihre die Sicherheit verantwortlich sind.

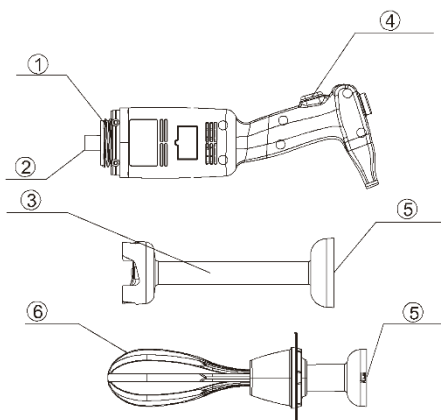
Der Betrieb ist untersagt:

- bei Fehlfunktionen des Gerätes;
- bei Beschädigung oder nach Sturz;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

4. Arbeitsablauf

- Das Gerät wird zum Verarbeiten und Zerkleinern weicher Lebensmittel, zur Herstellung von Soßen, Mayonnaisen, Bratensoßen, Suppen, Babynahrung, Getränken und Cocktails verwendet.
- Das Gerät ist für die Verarbeitung von Tiefkühlkost und von Lebensmitteln, die feste Bestandteile enthalten (z. B. Knochen, raffinierter Zucker, Nüsse, Obstkerne, Kaffeebohnen, Eis), oder von Non-Food-Produkten nicht geeignet.
- Kleine Mengen fester Lebensmittel (Getreide, Hülsenfrüchte, Gewürze, Nüsse, Kaffeebohnen, kleine Eisstücke) können zerkleinert werden, wenn sie eine Zutat in einem Gericht sind und in einem flüssigen Medium zerkleinert werden.
- Um Spritzer zu vermeiden, darf das Gerät nur betrieben werden, wenn der Messeraufsatz vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht ist.
- Beim Starten des Mixers stellen Sie den Geschwindigkeitsregler immer auf den niedrigsten Wert ein.
- Die Höchsttemperatur des mit dem Mixer zu behandelnden Produkts darf 70-80°C nicht überschreiten.
- Der Rührbesenaufsatz wird zum Schlagen von Sahne, Rahm, Eiern, Zubereitung von einem flüssigen Teig, Cocktails usw verwendet.
- **Bei der Arbeit mit dem Schneebesenauufsatz arbeiten sollte man nicht den Rand des Behälters mit dem Schneebesen berühren! Dies führt zum Bruch des Rührbesenaufsatzes.**

- Das Gerät darf nicht länger als 3 Minuten und beim Rühren von zähartigen Mischungen oder bei der Zerkleinerung der Produkte nicht länger als 1,5 Minuten ununterbrochen laufen. Das bedeutet, dass nach jeweils 3 Minuten Betrieb (1,5 Minuten bei hoher Last) eine Technologiepause von mindestens 5 Minuten für die Motorabkühlung erforderlich ist.



Anschließen und Entfernen der Aufsätze:

1. Die Befestigung (5) des Messeraufsatzes (3) oder des Rührbesens (6) vorsichtig einstecken und an die Befestigungseinheit (2) des Mixergehäuses (1) anschließen.
2. Zur Fixierung Messeraufsatz (3) oder Rührbesen (6) drehen.

Beschreibung des Arbeitsablaufs:

1. Benötigten Aufsatz an den Mixer montieren.
2. Gerät einschalten (Netzstecker in die Steckdose stecken).
3. Den Geschwindigkeitsregler auf den niedrigsten Wert einstellen.
4. Den Arbeitsteil des Mixeraufsatzes ins zu behandelnde Produkt laut Abschnitt "Verwendung der Aufsätze" eintauchen.
4. Die Ein/Aus-Taste gedrückt halten, um den Mischer zu starten.
5. Beim Betrieb kann die Mixergeschwindigkeit durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers geändert werden. Der Mixer ist dafür nicht auszuschalten.
6. Nach der Arbeit die Ein/Aus-Taste loslassen, um den Mixer auszuschalten.
7. Das Gerät vom Stromnetz abtrennen.

Anwendungstipps:

Arbeit mit dem Messeraufsatz: Die beste Kontrolle über den Mixer wird erreicht, wenn Sie das Gerät mit der einen Hand am Griff und mit der anderen am unteren Teil des Motorblocks halten. Am besten neigt man das Gerät ein wenig und vermeidet den Kontakt mit dem

Behälter, in dem das gewünschte Produkt zubereitet wird. Jedes Mal prüfen, dass der Aufsatz ausreichend eingetaucht ist, wodurch Spritzer vermieden werden und damit in den Motorblock und die Lüftungsöffnungen kein Wasser oder keine Flüssigkeit eindringt. Für eine optimale Effizienz muss der Aufsatz zu etwa 2/3 in das zuzubereitende Produkt eingetaucht werden.

Arbeit mit dem Rührbesen: Gerät mit der einen Hand am Griff, mit der anderen ggf. den Behälter festhalten (Schüssel usw.). Während der Zubereitung sollte der rotierende Rührbesen im Behälter im Kreis geführt werden, um die beste Auflösung zu erreichen. Berührungen der Behälterränder durch den Rührbesen sollten ausdrücklich vermieden werden. Für einen maximalen Effekt sollte der Rührbesen mindestens zu 1/5 in das zuzubereitende Produkt eingetaucht sein. Den Rührbesen nie bis zur Verbindungseinheit oder tiefer eintauchen!

5. Wartung und Pflege

- **Alle Wartungsarbeiten werden an Geräten ohne Stromanschluss durchgeführt.**
- **Die abnehmbaren Teile des Mixers dürfen nicht vom Motor getrennt gewaschen werden.**
- Um den Aufsatz zu reinigen, ohne ihn von der Motoreinheit abzutrennen, sollte man den Aufsatz in einen Behälter mit Wasser und einem milden eintauchen und den Mixer für mehrere Sekunden einschalten. Danach sollte man den Vorgang mit sauberem Wasser wiederholen, um den Aufsatz auszuspülen.
- Die Aufsätze dürfen nicht ins Wasser eingetaucht und in der Spülmaschine gewaschen werden.
- **Das Rührbesen-Getriebe muss nicht mit Wasser in Berührung kommen. Es sollte mit einem leicht feuchten Schwamm oder Tuch gereinigt werden.**
- Die Mixeraufsätze müssen nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden.
- Die Motoreinheit oder den Griff nie in Wasser tauchen! Das Mixergehäuse mit einem sauberen, trockenen Schwamm oder Tuch abwischen.
- Nach der Reinigung die Klingen des Aufsatzes immer mit einem trockenen Lappen oder Tuch abwischen, um Korrosion zu vermeiden.
- Um Schäden zu vermeiden, dürfen die Mixerkomponenten nicht fallen oder geworfen werden.
- Zur Reinigung des Geräts dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitzen und scharfen Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel verwendet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

6. Wartung und reparatur

WARNUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZTRENNSCHALTER IN DIE STELLUNG "AUS" GEDREHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung aufgeführte Liste der Arbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung führen Sie die folgenden Arbeiten durch:

- Weisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, in die Bedienungsanleitung ein und prüfen Sie, ob es diese kennt.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um eventuelle Unregelmäßigkeiten im Betrieb festzustellen.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass keine blanke Drähte vorhanden sind.
- Prüfen Sie, ob die Erdungsleitung und der Erdungskreis des Geräts selbst intakt sind (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen darf der Widerstand 0,1 Ohm nicht überschreiten).
- Ziehen Sie stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Wärme- /Stromschutz und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) durch.

Lassen Sie Reparaturen am Gerät von qualifizierten Technikern durchführen.

Änderungen am Gerät sind nicht zulässig.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät stromlos, indem Sie den Netztrennschalter in die Position "Aus" bringen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie die Wasserzufuhr zu (falls vorhanden) und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Betrieb des wesentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Der Verkäufer und der Hersteller können nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch eine Störung oder durch den Betrieb eines defekten Geräts entstehen, haftbar gemacht werden.

7. Transport und Lagerung. Entsorgung

- Dieses Gerät kann mit jedem Transportmittel unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften befördert werden.
- Das Gerät darf beim Verladen und Transport nicht gekippt oder gestoßen werden. Transportverpackung auf einer geeigneten Fläche unter Beachtung der Anforderung "OBEN" in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Das Gerät muss auf dem Schienen- oder Straßenweg in abgedeckten Fahrzeugen transportiert werden.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen, die vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind, aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.

- Bewahren Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend auf.

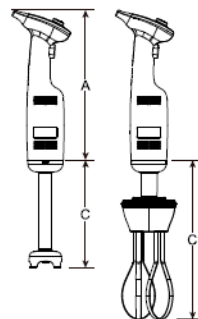
Wenn das Gerät am Ende seiner vorgeschriebenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, hat der Betreiber es der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß den allgemeinen Recyclingvorschriften und in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt werden soll.

1. Tehnilised omadused

Mudel	Võrguparameetrid	Võimsus, kW	Pöörlemiskiirus, p/min	Kaal otsikuteta, kg	A (pikkus), mm	B (lääbimõõt), mm
HKN-MP160, HKN-MP160 (Combi)	220-240 V / 50 Hz	0,22	2500-15000	1,15	304	75

Mudel	Komplekti otsikud	C (pikkus, mm)	D (lääbimõõt, mm)	Otsiku kaal, kg
HKN-MP160	HKN-B160	160	25	0,46
HKN-MP160 (Combi)	HKN-B160			
	HKN-W185	185	-	0,81



Tootja jätab endale õiguse muuta masina välimust ja konstruktsiooni, et parandada selle tööomadusi, jättes tehnilised omadused muutmata.

2. Paigaldamine ja tööks ettevalmistamine

- **Tähelepanu! Kõik paigaldus- ja kasutuselevõtutööd peavad olema läbi viidud kvalifitseeritud tehnilise personaliga, kellel on eriluba vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus masinat kasutatakse.**
- **Hoiatus! Teie ohutuse tagamiseks peab masin olema maandatud.**
- Veenduge, et võrgupinge vastaks masina tööpingele, kontrollige kaitseseadiste paigaldust ja nende vastavust nende nimivõimsusele ja omadustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma masina vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui see on vahetult ligipääsetav. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja olema usaldusväärse maandusega.
- Juhtmed peavad vastama masina nimivõimsusele. Nõuete eiramine võib põhjustada tulekahju.
- Masina transportimisel osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitus võib lõdveneda, mistõttu tuleks neid enne esmakordset kasutuselevõttu kontrollida.
- Hoidke kaabel eemal esemetest ja mööblist, mis võivad kokku suruda ja kahjustada toitekaablit. Vältige kaabli painutamist ja sassi keeramist.
- Ärge kasutage masina ühendamiseks majapidamises kasutatavaid pikendusjuhtmeid.
- Vale pistiku või pistikupesa ühendus või talitlushäire võib põhjustada tulekahju.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage selle pinnalt kõik pakkematerjalid, vihkud, kilekotid jms.
- Puhastage seade vastavalt jaotise "Hooldus ja teenindus" juhisteile.
- Seade ei ole mõeldud õues kasutamiseks.
- Seade paigaldatakse kindlale, rõhtsele ja mittelibedale alusele, vähemalt 100 mm

kaugusele seintest, kaldteedest, astmetest ja muudest seadmetest. Seadet pole lubatud paigaldada pesu-vannide, kätepesunõude ega muude kütteseadmete lähedale.

- Ärge lubage seadet kasutada töötajail, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega saanud ohutustehnika alast juhendust töötava seadme osas, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
- Võtke tarvitusele abinõud, et kaitsta varustust vihma ja niiskuse eest.
- Pärast seadme ladustamist külmas ruumis või transportimist talvetingimustes laske seadmel enne kasutamist lahti pakituna 2-3 tundi toatemperatuuril soojeneda.

3. Ohutustehnika

- Tähelepanu! Selle masinaga töötamine on võimalik ainult pärast selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusjuhendi läbimist.
- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel tuleb lisaks käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida ohutus-, tuleohutus- ja sanitaarnõudeid vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda masinat kasutatakse..
- Vastavalt hügieenieeskirjadele tuleb seadmetega töötamise ajal juuksed tagasi tõmmata (soovitav on kasutada kaitsepeakatet) ning eemaldada kõik potentsiaalselt ohtlikud riideesemed ja ehted (lahtised riided, sallid, kaelarätikud, lipsud, kaelakeed, käevõrud, sõrmused jne).
- Laadige tooteid ainult siis, kui seade on täielikult seisma jäänud ja mootor on välja lülitatud.
- Ärge kunagi puudutage seadme töötamise ajal otsikute liikuvaid osi!
- Ärge koormake seadet üle.
- Otsikuid tuleb ühendada või eemaldada ainult siis, kui seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Rangelt keelatud on seadet pesta avatud veega ja panna käigumootoriüksus vette. Selle eeskirja eiramine võib põhjustada seadme kahjustusi ja inimvigastusi, mis võivad lõppeda surmaga. Ärge laske vett pistikupesale ja lülile.
- Hoidke masina lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge jätke sisselülitatud masinat järelevalveta.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid masina vahetus läheduses.
- Masina hoiustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur olema alla 45°C ja õhuniiskuse ei tohi olla üle 85%.
- Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lülitage masin toiteallikast välja, hädaolukordade vältimiseks.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast.
- Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib saada elektrilöögi.
- Hooldus- või remonditöid tohib teha ainult pärast seda, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud.

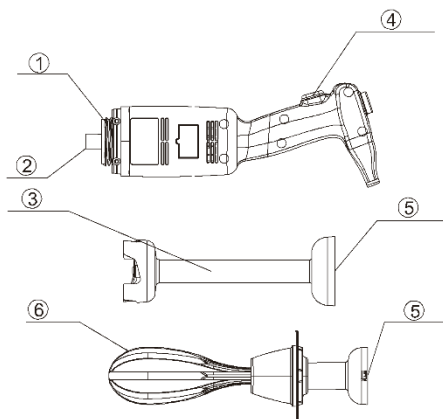
- Ärge puudutage lüliti ega pistikut märgade kätega.
- Ärge liigutage masinat selle töötamise ajal.
- Toite väljalülitamisel ärge tõmmake juhtmeid, vaid hoidke alati pistikust.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, vähenenud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega inimestele ega isikutele, kellel pole kogemusi ja vastavaid teadmisi. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku kontrolli või juhendamise korral.

Kasutamine on keelatud:

- kui masin ei tööta korrektselt;
- kui masin on kahjustatud või maha kukkunud;
- kui toitekaabel või pistik on kahjustatud.

4. Töökord

- Seadet kasutatakse pehmete toiduainete töötlemiseks ja tükeldamiseks, kastmete, majoneeside, suppide, imikutoitude, jookide ja kokteilide valmistamiseks.
 - Seade ei sobi külmutatud toidu ja tahkeid aineid sisaldava toidu (nt luud, rafineeritud suhkur, päHKlid, puuvilja tuumad, kohviod, jää) ega muude kui toiduainete töötlemiseks.
 - Väikesed kogused tahkeid toiduaineid (teraviljad, kaunviljad, vürtsid, päHKlid, kohviod, väikesed jäätükid) võib tükeldada, kui need on roa koostisosaks ja tükeldatakse vedelas keskkonnas.
 - Pritsmete vältimiseks kasutage segistit ainult siis, kui tera pea on täielikult vedelikusse kastetud.
- Seadme tööd tuleks alati alustada, seadistades kiiruse regulaatori minimaalsele väärtusele.
- Seadmega töödeldava toote maksimaalne temperatuur ei tohi ületada 70-80 °C.
 - Visplitega otsik sobib koore, koore, munade, vedela taina, kokteilide jne. vahustamiseks.
 - **Kui töötate visplitega otsikuga, vältige visplitega konteineri servade puudutamist! See põhjustab visplite purunemise.**
 - Seade ei tohi pidevalt töötada kauem kui 3 minutit ja paksude segude segamisel või toodete tükeldamisel – mitte rohkem kui 1,5 minutit. See tähendab, et pärast iga 3 minutit töötamist (1,5 minutit suure koormuse korral) on mootori jahutamiseks vaja vähemalt 5 minutit tehnoloogilist pausi.



Otsiku ühendamine ja eemaldamine:

1. Paigaldage ja ühendage hoolikalt noa-(3) või vispli (6) otsiku kinniti (5) seadme kere (1) kinnitussõlmega (2).
2. Keerake noaotsik (3) või vispel (6) kinnitamiseks.

Töökorra kirjeldus:

1. Kinnitage vajalik otsik seadme külge.
2. Lülitage toiteallikas sisse (sisestage pistik pistikupesasse).
3. Keerake pöörlemiskiiruse regulaator minimaalsesse asendisse.
4. Sukeldage seadme otsiku töötav osa töödeldavasse tootesse, nagu on kirjeldatud jaotises "Otsikute kasutamine".
4. Seadme käivitamiseks vajutage ja hoidke all nuppu on/off.
5. Töö ajal saate seadme kiirust muuta, keerates pöörlemiskiiruse regulaatori nuppu. Selleks ei ole vaja seadet välja lülitada.
6. Pärast töö lõpetamist vabastage seadme väljalülitamiseks sisse/välja nupp.
7. Ühendage seade vooluvõrgust lahti.

KASUTAMISOOVITUSED

Töö teradega otsikuga: mikseri parimaks juhtimiseks hoidke seda ühe käega käepidemest ja teise käega mootoriruumi alt. Kõige parem on hoida kergelt kallet ja vältida selle nõu puudutamist, milles soovitud toodet valmistatakse. Kontrollige iga kord, et otsik on piisavalt sukeldatud pritsmete vältimiseks ja niiskuse või vedeliku sattumise tõkestamiseks mootoriruumi ja õhutusavadesse. Parima tõhususe tagamiseks tuleb otsikud sukeldada toiduainesse 2/3 ulatuses.

Töö vispliga: hoidke ühe käega seadet käepidemest ja teisega vajadusel nõud (kauss jms). Valmistusprotsessi ajal on soovitatav liigutada vispelotsikut nõus ringjalt, et sisu võimalikult hästi segunek. Tungivalt soovitatav on vältida nõu servade puudutamist vispliga. Suurima toime saavutamiseks tuleb vispel sukeldada toiduainesse vähemalt 1/5 ulatuses. Ärge kunagi sukeldage visplit kuni ühendussõlmeni või enam!

5. Teenindus ja korrashoid

- **Kõik hooldustööd teostatakse vooluvõrgust välja lülitatud seadmel.**
 - **Ärge peske seadme eemaldatavaid osi, kui need on mootoriüksusest lahti ühendatud.**
 - Otsiku puhastamiseks, ilma seda mootoriüksusest lahti võtmata, langetage selle tööosa veega mahutisse, mis sisaldab mahedat puhastusvahendit, ja lülitage seade mõneks sekundiks sisse. Seejärel korrake protseduuri puhta veega, et otsikut loputada .
 - Otsikud ei tohi vette uputada ega nõudepesumasinas pesta.
 - **Ärge lubage vispli reduktori kontakti veega. Puhastage seda kergelt niiske käsna või lapiga.**
 - Segisti otsikud tuleb pärast iga kasutamist põhjalikult puhastada.
- Ärge kunagi uputage mootoriplokki või seadme käepidet vette! Pühkige seadme korpus puhta, kuiva käsna või lapiga.
- Korrosiooni vältimiseks pühkige otsiku terad pärast puhastamist alati kuiva lapiga või salvrätikuga.
 - Kahjustuste vältimiseks ei tohi seadme komponente visata ega maha kukutada.
- Seadme puhastamiseks ei ole lubatud kasutada abrasiivseid materjale, metallkäsnaid ja -harju, torkimis- ja lõikeesemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetused, pühad jne), tuleb vooluvõrk välja lülitada ja seade põhjalikult puhastada.

6. Hooldus ja remont

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONTTÖÖD TULEB TEHA TÄIELIKULT VÄLJAÜHENDATUD ELEKTRITOIDEGA, VIIES SISENDLÜLITI ASENDISSE "VÄLJAS" JA PISTIKU VÄLJAÜHENDAMISEGA PISTIKUPESAST, KVALIFITSEERITUD TEHNILISE PERSONALI KAASAMISEL.

Masina hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda masinat kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Hooldamisel teostage järgmist tööd:

- Juhendage ja kontrollige teadmisi masinaga töötavate töötajate tööreeglite kohta.
- Viige läbi masinaga töötavate töötajate küsitlus, et tuvastada masina ebatavaline töö.
- Tehke visuaalne masina seisukorra kontroll.
- Kontrollige et poleks katmata juhtmeid.
- Kontrollige maandusliini ja masina enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist ligipääsetavate metallosadeni – takistus ei tohi olla üle 0,1 oomi).

- Pingutage kinni kontaktvoolu kandvad rühmad, andurid, releed/kontaktorid, blokeerivad mikrolülitid, termo-/voolukaitse ja muud hädaseiskamiselemendid, kütteelemendid, signaaliliitmikud, katted, kinnitusdetailid, masina liikuvad osad (kui on).

Masina remonti peab tegema kvalifitseeritud tehniline personal.

Masina disaini muutmine on keelatud.

Masina ebahariliku, erineva ebanormaalse töö korral tuleb see pingest välja lülitada, lülitades pealüliti asendisse "väljas" või eemaldades pistik pistikupesast, blokeerides vee juurdepääsu(kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase masinaga töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja Tootjalt ei saa nõuda hüvitamist otsese või kaudse kahju eest, mis võis tekkida õnnetusjuhtumi või vigase masinaga töötamise tagajärjel.

7. Transport ja ladustamine. Ringlussevõtt

- Seda masinat võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevate hoiatussiltide ja konkreetse transpordiliigi kohta kehtivatele eeskirjadele.
- Laadimise ja transportimise ajal ei tohi masinat kantida ega pörutada. Liigutage veokonteinerit kaldpinnal, järgides "TOP"-sildi nõudeid, mitte rohkem kui 15% nurga all.
- Masina transportimine raudteel ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukites.
- Pärast transportimist peab masin olema töökorras ja kahjustamata.
- Masinat tuleb hoida transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset atmosfääri sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske masinat raputada.
- Ärge hoidke masinar tagurpidiasendis.

Pärast masina ärakasutamise lõpetamist, või pärast määratud kasutusaja möödumist, peab käitav organisatsioon selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

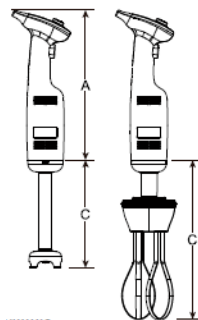
Utiliseerige masina vastavalt teisele tooraine töötlemise üldreeglitele vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus masinat utiliseeritakse.

1. Technical specifications

Model	Mains parameters	Power, kW	Rotation speed, rpm	Weight without attachments, kg	A (length), mm	B (diameter), mm
HKN-MP160, HKN-MP160 (Combi)	220-240 V / 50 Hz	0,22	2500-15000	1,15	304	75

Model	Attachments included	C (length, mm)	D (diameter, mm)	Attachment weight, kg
HKN-MP160	HKN-B160	160	25	0,46
HKN-MP160 (Combi)	HKN-B160			
	HKN-W185	185	-	0,81

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.



2. Installation and setting-up

- **Attention!** All installation and commissioning works must be carried out by qualified technical personnel having a special permit in accordance with the regulations of the country where this machine is used.
- **Warning!** For your safety, the machine must be grounded.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the machine operating voltage, check the installation of the protection devices and their compliance with their rating in terms of power and characteristics.
- Protection devices must be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is in direct access. The socket must meet the safety requirements and have a reliable grounding.
- Electrical wiring must be and correspond to the rated power of the machine. Non-compliance may result in fire.
- When transporting the machine, the fastening of parts, electrical connections and moving mechanisms may weaken, therefore, they should be checked before the first start.
- Do not allow the cable to be between objects and furniture, which may apply pressure and damage the power cable. Avoid bending or tangling the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Incorrect connection or malfunction of the plug or outlet may cause a fire.
- The machine should be installed on a stable non-slip horizontal base, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps, and other equipment. The machine should not be

installed near wash tanks and sink units or other cooking equipment.

- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface.
- Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not received a safety briefing to operate the machine, as this may result in injury or death.
- Take measures to protect the machine from rain and moisture.
- After storing the device in a cold room or transporting it in winter conditions, allow the device to warm up at room temperature for 2-3 hours unpacked before using it.

3. Safety

• Attention! This equipment can be operated only after reading this operating manual and passing the safety briefing.

- During installation, preparation for operation, maintenance and repair, in addition to compliance with the safety requirements set out in this manual, it is necessary to strictly comply with the safety code, fire safety and sanitary regulations in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.
- According to hygienic standards, when working with the equipment it is required to put your back (protective headgear is recommended) and remove any potentially dangerous items of clothing and jewelry (loose clothing, scarves, neck-handkerchiefs, ties, necklaces, bracelets, rings, etc.).
- Load products only when the device's mixing tools are completely stopped and the motor is off.
- Do not touch the moving parts of the attachments while the machine is in operation!
- Overloading the machine is not allowed.
- Attachments shall be installed and removed only with the equipment disconnected from the power supply mains.
- It is strictly forbidden to wash the machine with an open source of water, as well as to place the gear motor unit in water. Failure to comply with this rule may result in equipment damage and personal injury, possibly fatal. Do not allow water to come in contact with the socket and switch.
- Keep the machine out of the reach of children.
- Do not leave the machine switched on unattended.
- Do not keep flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- During storage of the machine, the ambient temperature should be below 45°C, the humidity should not exceed 85%.
- When not in use or used in adverse weather conditions, disconnect the machine from the power source to prevent accidents.
- Before washing, repairing or moving the machine, first pull the plug out of the socket.
- If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may result in electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands, otherwise it may cause electric shock.
- Maintenance or repair is allowed only after disconnecting the machine from the power source.

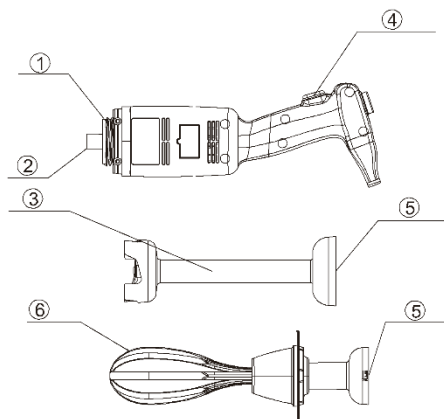
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine during its operation.
- When disconnecting the power supply, do not pull on the cable, always grasp the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or mental capabilities, as well as by persons without experience and relevant knowledge. An exception is allowed in the case of inspection or briefing by a person responsible for their safety.

Operation is prohibited:

- in case of incorrect operation of the machine;
- if damaged or dropped;
- if the supply cable or plug is damaged.

4. Operation procedure

- The equipment is used for processing and chopping soft foodstuff, making sauces, mayonnaise, gravy, soups, baby food, drinks and cocktails.
- The equipment is not designed to process frozen food staff and food containing solid elements (such as bones, refined sugar, nuts, fruit seeds, coffee beans, ice), as well as non-food products.
- Grinding a small amount of solid food (cereals, beans, spices, nuts, coffee beans, small pieces of ice) is possible if they are an ingredient of the dish, and grinding is performed in a liquid medium.
- To avoid splashing, turn on the device only after the blend attachment head is fully immersed in the liquid.
- The device should always be started with the speed control setting to its minimum value.
- The maximum temperature of the product to be processed by the device should not exceed 70-80°C.
- The whisk attachment is designed for whipping cream, dairy cream, eggs, liquid dough, cocktails, etc.
- **When working with the whisk attachment, avoid touching the edges of the container with the whisk! This can damage the whisks.**
- Duration of continuous operation of the device should not exceed 3 minutes, and when stirring thick mixtures or grinding products - no more than 1.5 minutes. This means that after every 3 minutes of operation (1.5 minutes at heavy load) a process pause of at least 5 minutes is necessary to cool down the motor.



Connecting and removing the attachment:

1. Carefully insert and connect the fastening (5) of the blend attachment (3) or whisk (6) to the junction (2) of the device case (1).
2. Turn the blade attachment (3) or whisk (6) to fix it.

Description of the work procedure:

1. Connect the required attachment to the mixer.
2. Turn on the power supply (plug it in).
3. Turn the speed controller to the minimum value.
4. Immerse the working part of the device attachment into the product to be processed according to the "description of working with attachments" section.
4. Press and hold the on/off button to start the device.
5. During operation you can change the speed of the device by turning the speed controller. There is no need to turn off the device to do this.
6. When finished, release the on/off button to turn off the device.
7. Disconnect the device from the power supply.

RECOMMENDATIONS FOR USE

Using the blade: to control the blender to the fullest, hold its handle with one hand and the motor unit bottom with the other hand. The optimal way is to keep a slight tilt and to avoid touching the container, where the food is being processed. Always check that the extension tool is immersed sufficiently, to avoid splashing and make sure moisture or liquid does not penetrate the motor unit and ventilation openings. To achieve optimal efficiency, submerge of the extension tool are into the processing food.

Using the whisk: keep the handle of the equipment with one hand and the container (bowl etc.) with the other hand, if necessary. It is recommended to go with the whisk along the container circumference while processing, for the best dissolving effect. It is highly recommend-ed avoiding touching the container edges with the whisk. To achieve the optimal efficiency, submerge at least 1/5 of the whisk into the processing food being. Never submerge the whisk up to the junction or above!

5. Maintenance and Service

- **All maintenance shall be performed on de-energized equipment.**
- **Do not wash removable components of the device disconnected from the motor unit.**
- To clean the attachment without disconnecting it from the motor unit, dip its working part in a bucket of water with a mild detergent and turn on the device for a few seconds. Then repeat the procedure with clean water to rinse the attachment.
- Do not immerse attachments in water or wash in the dish-washing machine.
- **Do not allow the whisk reducer to come in contact with water. Clean it with a slightly damp sponge or cloth.**
- It is necessary to thoroughly clean the device attachments after each use.
- Do not immerse the motor unit or the device handle into water! Wipe the device housing with a clean, dry sponge or cloth.
- After cleaning, always wipe the attachment blades with dry cloth or tissue to prevent corrosion.
- To avoid damage, do not throw or drop the device assemblies.
- Never clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges or brushes, pricking or cutting items, aggressive or chlorine-containing detergents, gasoline, acids, alkalies or solvents.
- If the equipment is not to be operated for a long time (during days off, holidays, etc.), it shall be shut off from the power supply and thoroughly cleaned.

6. Maintenance and repair

ATTENTION: MAINTENANCE AND REPAIR SHOULD BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY FULLY DISCONNECTED BY POSITIONING THE INPUT SWITCH TO THE "OFF" POSITION AND DIS-CONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

The machine must be maintained in accordance with the regulatory documents of the country where this machine is used. The list of works presented in this manual is advisory in nature.

During maintenance, perform the following work:

- Conduct a briefing and test of knowledge of the operating rules of the personnel working with the machine.
- Conduct a survey of the personnel working with the machine to identify uncharacteristic operation of the machine.
- Check the condition of the machine visually.
- Check for exposed wires.

- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the machine itself (from the grounding clamp to the accessible metal parts – the impedance must be no more than 0.1Ω).
- Tighten securely current-carrying contact groups, sensors, relay/contactors, interlocking microswitches, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal fittings, facings, fasteners, moving units of the machine (if any).

The machine must be repaired by qualified technical personnel.

Changing the design of the machine is prohibited.

In case of abnormal operation of the machine, different from normal, it is necessary to de-energize the machine by turning the input switch to the OFF position or disconnecting the plug from the socket, blocking the water access (if any) and contact the service department. It is strictly forbidden to operate the machine that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be demanded to compensate for direct or indirect damage that could result from an accident or when operating a faulty machine.

7. Transportation and storage. Disposal

- This machine can be transported by any type of transport in accordance with the warning labels on the container, as well as with the rules in force for a particular mode of transport.
- During loading and transportation, the machine must not be turned over and subjected to impacts. Move the shipping container on an inclined surface, observing the "TOP" requirements at an inclination of no more than 15%.
- Transportation of the machine by rail and road must be carried out in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and undamaged.
- The machine must be stored in transport packaging in warehouses that provide protection against the effects of precipitation and mechanical damage.
- Avoid shaking the machine.
- Do not store the machine upside down.

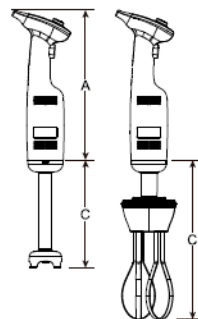
After the termination of operation of the machine, after the expiration of the established service life, the operating organization must transfer it to the person responsible for disposal.

The machine must be disposed of according to the general rules for the processing of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the machine is being disposed of.

1. Caratteristiche tecniche

Modello	Parametri di alimentazione elettrica	Potenza, Kw	Velocità di rotazione, giri/min.	Peso senza accessori, kg	A (lunghezza), mm	B (diametro), mm
HKN-MP160, HKN-MP160 (Combi)	220-240 V / 50 Hz	0,22	2500-15000	1,15	304	75

Modello	Accessori in dotazione	C (lunghezza, mm)	D (diametro, mm)	Peso dell'accessorio, kg
HKN-MP160	HKN-B160	160	25	0,46
HKN-MP160 (Combi)	HKN-B160			
	HKN-W185	185	-	0,81



Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le prestazioni, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

2. Installazione e messa in funzione

- **Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato e specificamente autorizzato secondo le normative del paese di utilizzo della macchina.**
- **Attenzione! Per la vostra sicurezza, la macchina deve essere collegata a terra.**
- Verificare che la tensione nella rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro adeguatezza in termini di potenza e caratteristiche.
- I dispositivi di protezione devono essere ubicati nelle immediate vicinanze della macchina o nel quadro elettrico se è direttamente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale della macchina. La non conformità può provocare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, possono verificarsi allentamenti di parti di fissaggio, di collegamenti elettrici e di meccanismi di movimento, pertanto, prima del primo avviamento, è necessario controllarli.
- Tenere il cavo lontano da oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Non piegare e attorcigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare l'apparecchio.
- Il collegamento improprio o il malfunzionamento della spina o della presa può provocare incendi.

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, libretti, sacchetti di plastica, ecc. dalla sua superficie.
- Pulite l'apparecchio in conformità con le istruzioni della sezione "Manutenzione e cura".
- Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale antiscivolo piana e stabile, ad una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre apparecchiature. Non è consentito installare il dispositivo vicino a vasche di lavaggio e lavabi, nonché di qualsiasi altra apparecchiatura termica.
- Non consentire di utilizzare la macchina al personale che non ha familiarità con questo manuale e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.
- Dopo aver conservato il frullatore in un locale a basse temperature o dopo averlo trasportato in condizioni invernali, prima dell'uso bisogna attendere che l'apparecchio si riscaldi a temperatura ambiente per 2-3 ore.

3. Prescrizioni di sicurezza

- **Attenzione! L'ammissione al lavoro su questa apparecchiatura è possibile solo dopo aver letto questo manuale operativo e aver partecipato al briefing di sicurezza.**
- Durante l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e igienico-sanitarie in conformità con le normative del paese in cui questo l'apparecchio viene utilizzato.
- Secondo le norme sanitarie i capelli devono essere legati indietro quando si lavora con l'apparecchio (si consiglia di indossare una cuffia), nonché bisogna togliere gli accessori e i gioielli potenzialmente pericolosi (indumenti larghi, sciarpe, fazzoletti da collo, cravatte, collane, braccialetti, anelli, ecc).
- Caricare i prodotti solo quando il frullatore è completamente fermo e il suo motore è spento.
- Non toccare mai le parti mobili degli accessori mentre l'apparecchio è in funzione!
- È vietato sovraccaricare l'apparecchio.
- Gli accessori devono essere installati o rimossi solo quando l'apparecchio è scollegato dalla rete elettrica.
- È assolutamente vietato lavare l'apparecchio con un getto d'acqua diretto, nonchè immergere il motoriduttore nell'acqua. La mancata osservanza di questa regola di precauzione potrebbe provocare danni all'apparecchio e lesioni personali, anche con l'esito letale. Controllate che l'acqua non entri nei fori della presa elettrica e dentro l'interruttore.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Durante lo stoccaggio della macchina, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità non deve superare l'85%.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni atmosferiche avverse,

scollegarlo dall'alimentazione per evitare incidenti.

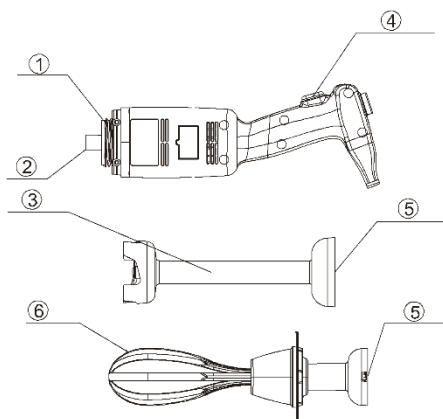
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. Altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali o persone senza esperienza e conoscenze pertinenti. È consentita un'eccezione nel caso di controllo o istruzione effettuata da una persona responsabile della loro sicurezza.

L'uso è vietato:

- in caso di non corretto funzionamento dell'apparecchio;
- in caso di danneggiamento o caduta;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. Modalità d'uso

- Il frullatore si utilizza per sminuzzare e tritare alimenti morbidi, per preparare salse, maionese, sughi, zuppe, alimenti per bambini, bevande e cocktail.
- L'apparecchio non è adatto alla lavorazione di alimenti surgelati e di alimenti contenenti elementi solidi (come ossa, zucchero raffinato, noci, noccioli di frutta, chicchi di caffè, ghiaccio) o di prodotti non alimentari.
- Piccole quantità di alimenti solidi (cereali, legumi, spezie, noci, chicchi di caffè, piccoli cubetti di ghiaccio) possono essere sminuzzati se sono un ingrediente di una vivanda, e se saranno frullati insieme a un componente liquido.
- Per evitare schizzi, utilizzare il frullatore solo quando la testa con la lama è completamente immersa nel liquido.
- Avviare sempre il frullatore impostando il selettore di velocità al minimo.
- La temperatura massima del prodotto da lavorare con frullatore non deve superare i 70-80°C.
- L'accessorio frusta è adatto per montare panna, crema, uova, per preparare impasti liquidi, frullati, ecc.
- **Quando si lavora con l'accessorio frusta, evitate di toccare i bordi del bicchiere con la frusta! Altrimenti c'è un rischio di danneggiare la frusta.**
- L'apparecchio non deve funzionare ininterrottamente per più di 3 minuti, e per non più di 1,5 minuti quando si mescolano miscele dense o si macinano vari prodotti. Ciò significa che dopo ogni 3 minuti di funzionamento (1,5 minuti con un carico pieno) è necessaria una pausa tecnologica di almeno 5 minuti per raffreddare il motore.



Installazione e rimozione di un accessorio:

1. Inserire e fissare con cautela l'attacco (5) dell'accessorio con la lama (3) o della frusta (6) al punto di attacco (2) sul corpo del frullatore (1).
2. Ruotare l'accessorio con la lama (3) o la frusta (6) per fissarlo.

Descrizione della procedura d'uso:

1. Collegare l'accessorio richiesto al frullatore.
2. Accendere l'alimentazione (inserire la spina nella presa di corrente).
3. Ruotare il selettore di velocità al minimo.
4. Immergere l'elemento funzionale dell'accessorio del frullatore nel prodotto da lavorare, come descritto nel capitolo "Come utilizzare gli accessori".
4. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per avviare il frullatore.
5. Durante il funzionamento è possibile modificare la velocità di rotazione del frullatore ruotando il selettore di regolazione della velocità. Non è necessario spegnere il frullatore.
6. Al termine dell'operazione, rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento per spegnere il frullatore.
7. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

SUGGERIMENTI PER L'USO

Uso del frullatore con la lama: per un controllo ottimale del frullatore tenerlo con una mano sull'impugnatura e l'altra sul fondo del vano motore. È meglio tenere il frullatore leggermente inclinato ed evitare di toccare il contenitore in cui si svolge il processo di preparazione della ricetta desiderata. Ogni volta, controllare che l'accessorio sia immerso abbastanza bene da evitare spruzzi e che nessuna umidità o liquido possa penetrare nel vano

motore e nei fori di ventilazione. Per un'efficienza ottimale, 2/3 del frullatore devono essere immersi nel prodotto.

Uso della frusta: tenere il frullatore con una mano sull'impugnatura e l'altra, se necessario, sul contenitore (ciotola, ecc.). Durante il processo di preparazione, si consiglia di far passare la frusta con movimento circolare lungo il perimetro del contenitore per la migliore dissoluzione del contenuto. Si raccomanda vivamente di evitare di toccare i bordi del contenitore con una frusta. Per ottenere il massimo effetto, è necessario immergere almeno 1/5 della frusta nel prodotto. Non immergere mai la frusta fino al blocco di giunzione o oltre!

5. Manutenzione e pulizia

- **Tutte le attività di manutenzione si svolgono sull'apparecchio scollegato dalla corrente.**
- **Non lavare le parti rimovibili del frullatore quando sono scollegate dall'unità motore.**
- Per pulire l'accessorio senza scollegarlo dal gruppo motore, immergetelo in un recipiente d'acqua contenente un detergente delicato e azionare il frullatore per alcuni secondi. Ripetere quindi la procedura con acqua pulita per sciacquare l'accessorio.
- Non immergere gli accessori in acqua e non lavarli in lavastoviglie.
- **Non lasciare che il riduttore dell'accessorio frusta venga a contatto con l'acqua. Pulitelo con una spugna o un panno leggermente inumidito.**
- Gli accessori del frullatore devono essere puliti accuratamente dopo ogni utilizzo. Non immergere mai il blocco motore e l'impugnatura del frullatore in acqua! Pulire il corpo del frullatore con una spugna o un panno pulito e asciutto.
- Dopo la pulizia, asciugate sempre le lame dell'accessorio con un panno o una salvietta asciutta per evitare la corrosione.
- Per evitare danni, i componenti del frullatore non devono essere lanciati o fatti cadere.
- Per pulire l'apparecchio non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario scollegarlo dalla rete di alimentazione e pulirlo accuratamente.

6. Manutenzione e riparazione

ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DAL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA COMPLETAMENTE SCOLLEGATA, TRASFERENDO L'INTERRUTTORE DI RETE IN POSIZIONE "OFF" E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA.

La manutenzione della macchina deve essere eseguita secondo le normative del paese in cui la macchina viene utilizzata. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale ha natura consultiva.

Eseguire le seguenti attività di manutenzione:

- Istruire il personale che usa l'apparecchio e verificare le loro conoscenze sulle regole di funzionamento della macchina.

- Intervistare il personale che lavora sulla macchina per identificare eventuali casi del funzionamento anomalo dell'apparecchio.
- Eseguire un'ispezione visiva delle condizioni della macchina.
- Verificare la presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare l'integrità dei circuiti dei gruppi di corrente, sensori, relè/contattori, microinterruttori di interblocco, protezione termica/amperometrica e altri dispositivi di protezione, elementi riscaldanti, allarmi, rivestimenti, dispositivi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).

La riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio è necessario diseccitare l'apparecchio ruotando l'interruttore principale in posizione "OFF" o scollegando la spina dalla presa, bloccare l'accesso all'acqua (se presente) e contattare l'assistenza tecnica.

È severamente vietato lavorare su una macchina nota difettosa.

Il Venditore e il Produttore non possono essere tenuti a risarcire danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o dall'intervento su un dispositivo difettoso.

7. Trasporto e stoccaggio. Smaltimento

- Questa macchina può essere trasportata con qualsiasi tipo di trasporto in conformità con le etichette di avvertenza sull'imballo, nonché con le norme in vigore per un particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere inclinata o soggetta ad urti. Trasportare l'imballo di trasporto su una superficie inclinata, osservando i requisiti di "TOP" con una pendenza non superiore al 15%.
- Il trasporto della macchina su rotaia e su strada deve essere effettuato in veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, la macchina deve essere utilizzabile e priva di danni.
- La macchina deve essere conservata in imballaggi di trasporto in magazzini che forniscano protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
- Non agitare la macchina.
- Non riporre l'apparecchio capovolto.

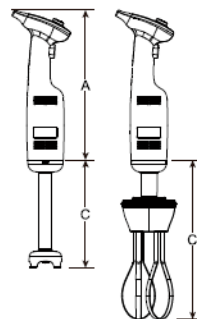
Una volta messo fuori servizio al termine della vita utile stabilita, l'utente della macchina deve consegnarla a un ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire la macchina in conformità con le regole generali per il riciclaggio in conformità con le normative del paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

1. Tehniskie raksturojumi

Modelis	Tīkla iestatījumi	Jauda, kW	Rotācijas ātrums, apgr./min	Svars bez uzgaļiem, kg	A (garums), mm	B (diametrs), mm
HKN-MP160, HKN-MP160 (Combi)	220-240 V / 50 Hz	0,22	2500-15000	1,15	304	75

Modelis	Komplektā ietilpstošie uzgaļi	C (garums, mm)	D (diametrs, mm)	Uzgaļa svars, kg
HKN-MP160	HKN-B160	160	25	0,46
HKN-MP160 (Combi)	HKN-B160			
	HKN-W185	185	-	0,81



Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās veiktspēju, atstājot nemainīgas tehniskās specifikācijas.

2. Uztādīšana un sagatavošana darbam

Uzmanību! Visi uztādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.

Brīdinājums! Jūsu drošībai iekārtai jābūt iezemētai.

Pārļiecinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.

Aizsargierīcēm jāatrodas tieši iekārtas tuvumā vai sadales skapī, ja tam ir tieša piekļuve.

Kontaktlīgzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.

Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.

Mašīnas transportēšanas laikā var atslābt detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi, tāpēc pirms pirmās iedarbināšanas tie ir jāpārbauda.

Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.

Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamus pagarinātājus.

Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktlīgzdas bojājums var izraisīt ugunsgrēku.

Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojšanas materiālus, bukletus, plastmasas maisīnus u. c.

Notīriet iekārtu atbilstoši sadaļas "Uzturēšana un apkope" instrukcijām.

Ierīce ir jāuzstāda uz līdzenas un stabilas, neslīdošas horizontālas pamatnes, vismaz 100 mm attālumā no sienām, rampām, pakāpieniem un cita aprīkojuma. Ierīci nav atļauts uzstādīt mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī citu apkures iekārtu tuvumā.

- Neļaujiet darbiniekiem, kuri nav iepazinušies ar šo rokasgrāmatu un nav saņēmuši drošības apmācību, lietot iekārtu, jo tas var izraisīt savainojumus vai nāvi.
- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietus un mitruma iedarbību.
- Pēc miksera uzglabāšanas aukstā telpā vai transportēšanas ziemas apstākļos, pirms miksera lietošanas, pēc izpakošanas ļaujiet tam sasilt 2-3 stundas istabas temperatūrā.

3. Drošības tehnika

Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instrukcijām.

- Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības un sanitārie noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
- Higiēnas apsvērumu dēļ, strādājot ar ierīci, mati ir jāsavāc (ieteicama aizsarggalvassega) un visi potenciāli bīstamie apģērbi un rotaslietas (brīvs apģērbs, šalles, kaklasaites, kaklarotas, rokassprādzes, gredzeni utt.) ir jānoņem.
- Produktu iekraušanu veiciet tikai tad, kad maisītājs ir pilnībā apstājies un dzinējs ir izslēgts.
- Nekad nepieskarieties kustīgajām uzgaļu daļām, kamēr ierīce darbojas!
- Nepārslogojiet ierīci.
- Uzgaļus drīkst atvienot vai noņemt tikai tad, kad ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
- Stingri aizliegts mazgāt ierīci atklātā ūdens avotā un ievietot zobratu motora bloku ūdenī. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.
- Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus aparāta tiešā tuvumā.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.
- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktažu veic persona, kas ir atbildīga par viņu

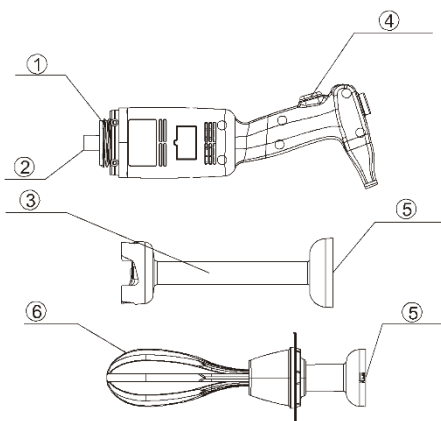
drošību.

Ekspluatācija ir aizliegta:

- ierīces nepareizas darbības gadījumā;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

4. Ekspluatācija

- Maisītāju izmanto mīksto pārtikas produktu apstrādei un smalcināšanai, mērču, majonēžu, zupu, zīdaiņu ēdienu, dzērienu un kokteiļu pagatavošanai.
- Ierīce nav piemērota saldētu pārtikas produktu un cietvielas saturošu pārtikas produktu (piemēram, kaulu, rafinēta cukura, riekstu, augļu kodolu, kafijas pupiņu, ledus) vai nepārtikas produktu apstrādei.
- Nelielu daudzumu cietu pārtikas produktu (graudaugi, pākšaugi, garšvielas, rieksti, kafijas pupiņas, nelieli ledus gabaliņi) var sasmalcināt, ja tie ir ēdiena sastāvdaļa un tiek sasmalcināti šķidrā vidē.
- Lai izvairītos no šļakatām, maisītāju darbiniet tikai tad, kad asmeņu galviņa ir pilnībā iegremdēta šķidrumā.
- Miksera darbībai jābūt uzsāktai, iestatot ātruma regulatoru uz minimumu.
- Apstrādājamā produkta maksimālā temperatūra nedrīkst pārsniegt 70-80 °C.
- Uzgalis ar slotiņu ir piemērots krējuma, putukrējuma, olu, šķidras mīklas, kokteiļu u. c. produktu saputošanai.
- **Strādājot ar uzgali ar slotiņu, izvairieties no tā pieskaršanās trauka malām! Tas izraisīs uzgaļa bojājumus.**
- Ierīce nedrīkst darboties nepārtraukti ilgāk par 3 minūtēm un ne ilgāk par 1,5 minūtēm, ja tiek maisīti biezi maisījumi vai malti produkti. Tas nozīmē, ka pēc katrām 3 darbības minūtēm (1,5 minūtes ar lielu slodzi) ir nepieciešama vismaz 5 minūšu pauze motora atdzesēšanai.



Uzgaļu pievienošana un noņemšana:

1. Uzgaļa ar nazi (3) vai uzgaļa ar slotiņu (6) stiprinājumu (5) uzmanīgi ievietojiet un pievienojiet miksera korpusa (1) savienojuma mezglam (2).
2. Pagrieziet uzgali ar nazi (3) vai slotiņu (6), lai to nostiprinātu.

Darba kārtības apraksts:

1. Uztādiet nepieciešamo uzgali.
2. Ieslēdziet strāvu (ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā).
3. Pagrieziet slēdzi līdz minimālajam iestatījumam.
4. Iegremdējiet maisītāja uzgaļu darba daļu apstrādājamajā produktā, kā tas tiek aprakstīts sadaļā "Darbs ar uzgaļiem".
4. Lai iedarbinātu mikseri, nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
5. Darbības laikā maisītāja ātrumu var regulēt, pagriežot ātruma regulatora pogu. Lai to izdarītu, mikseris nav jāizslēdz.
6. Kad darbība ir pabeigta, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu mikseri.
7. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

IETEIKUMI PAR IZMANTOŠANU

Darbs ar uzgali ar nazi: labākai miksera kontrolei turiet to ar vienu roku aiz roktura un ar otru roku aiz motora nodalījuma apakšdaļas. Vislabāk ir saglabāt nelielu slīpumu un nepieļaut saskaršanos ar trauku, kurā notiek vajadzīgā produkta gatavošana. Katru reizi kontrolējiet, vai uzgalis ir iegremdēts pietiekami labi, lai nepieļautu šļakstīšanos un novērstu mitruma un šķidruma iekļūšanu ventilācijas atverē. Optimālai efektivitātei uzgalim par 2/3 jābūt iegremdētam pagatavojamajā produktā.

Darbs ar putošanas slotiņu: ar vienu roku turiet iekārtu aiz roktura, ar otru roku, ja nepieciešams, — aiz trauka (bļodas utt.). Gatavošanas procesa laikā putošanas slotiņu ieteicams virzīt traukā pa apli, lai sasniegtu vislabāko satura sajaukšanu. Uztājīgi iesakām nepieļaut putošanas slotiņas pieskaršanos trauka malām. Maksimālam efektam pagatavojamajā produktā jāiegremdē ne mazāk par 1/5 putošanas slotiņas. Nekādā gadījumā neievietojiet putošanas slotiņu līdz savienojuma mezglam vai augstāk!

5. Apkalpošana un apkope

- **Visi apkopes darbi ar ierīci ir veikti, kad tā ir atvienota no strāvas padeves.**
- **Nemazgājiet maisītāja noņemamās daļas atvienotus no motora bloka.**
- Lai notīrītu uzgali, nenoņemot to no motora bloka, iegremdējiet to traukā ar ūdeni ar mazgāšanas līdzekli un dažu sekunžu laikā darbiniet maisītāju. Pēc tam atkārtojiet procedūru ar tīru ūdeni, lai izskalotu uzgali.
- Neiegremdējiet uzgaļus ūdenī un nemazgājiet tos trauku mazgājamajā mašīnā.
- **Nepieļaujiet uzgaļa pārnēsrumkārbas saskari ar ūdeni. Notīriet to ar mitru sūkli vai drānu.**
- Pēc katras lietošanas reizes maisītāja uzgaļi rūpīgi jāiztīra.

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet motora nodalījumu vai miksera rokturi ūdenī! Noslaukiet maisītāja korpusu ar tīru, sausu sūkli vai drānu.
- Pēc tīrīšanas vienmēr noslaukiet sprauslu lāpstiņas ar sausu drānu vai salveti, lai novērstu to koroziju.
- Lai izvairītos no bojājumiem, maisītāja daļas nedrīkst mest vai nomest.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un suku, durošus un griežošus priekšmetus, agresīvus un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku (nedēļas nogalēs, brīvdienās utt.), izslēdziet strāvas padevi un rūpīgi notīriet ierīci.

6. Tehniskā apkope un remonts

UZMANĪBU: APKOPE UN REMONTA DARBI JĀVEIC AR PILNĪBĀ ATSLĒGTU ELEKTROPADEVUMU, PĀRSLĒDZOT TĪKLA SLĒDZI POZĪCIJĀ “IZSLĒGTS” UN ATVIEŅOJOT KONTAKTDAKŠU NO KONTAKTLIGZDAS, AR KVALIFICĒTA PERSONĀLA PALĪDZĪBU.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītās darbības:

- Instruēt un pārbaudīt personālu, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par ierīces darbības noteikumiem.
- Izjautāji personālu, kas strādā ar doto ierīci, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.
- Veiciet ierīces vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uzstādi strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālaromatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja tādi ir).

Ierīces remontdarbus drīkst veikt kvalificēts tehniskais personāls.

Aizliegts mainīt ierīces konstrukciju.

Ja ierīce nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktlīgzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvēršas pie servisa dienesta.

Strādāt ar ierīci, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.

No pārdevēja un ražotāja nevar pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko izraisīja avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo ierīci drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi "AUGŠPUSE", leņķī, kas nepārsniedz 15 %.
- Ierīces transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabājiet aparātu apgrieztā stāvoklī.

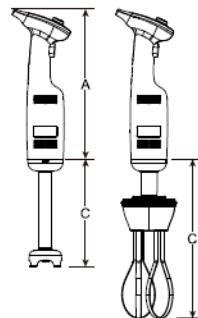
Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. Techniniai parametrai

Modelis	Tinklo parametrai	Galia, kW	Sukimosi greitis, aps./min	Svoris be antgalių, kg	A (ilgis), mm	B (skersmuo), mm
HKN-MP160, HKN-MP160 (Combi)	220-240 V / 50 Hz	0,22	2500-15000	1,15	304	75

Modelis	Priedų komplektas	C (ilgis, mm)	D (skersmuo, mm)	Priedo svoris, kg
HKN-MP160	HKN-B160	160	25	0,46
HKN-MP160 (Combi)	HKN-B160			
	HKN-W185	185	-	0,81



Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerintų jo eksploatacinius parametrus, nekeičiant techninių parametrų.

2. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

- **Dėmesio!** Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuoti, specialų leidimą turintys techniniai darbuotojai pagal šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, taisykles.
- **Ispėjimas!** Jūsų saugumui mašina turi būti įžeminta.
- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.
- Apsaugos įtaisai turi būti šalia įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei prie jo yra tiesioginė prieiga. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.
- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Prietaiso transportavimo metu gali atsilaivinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungiant juos reikia patikrinti.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir pan.
- Nuvalykite įrenginį pagal „Techninė priežiūra“ skyriaus instrukcijas.
- Aparatas pastatomas ant lygaus, stabilaus horizontalaus pagrindo, ne mažesniu kaip 100 mm atstumu nuo sienų, pandusių, laiptelių ir kitos įrangos. Draudžiama statyti aparatą šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šildymo įrangos.
- Neleiskite naudotis prietaisu darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir nėra

išmokyti techninės saugos, nes tai gali sukelti susižalojimą arba mirtį.

- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.
- Laikydami maišytuvą šaldytuve arba gabendami jį žiemos sąlygomis, prieš naudodami išpakuotą maišytuvą 2-3 valandas leiskite jam sušilti kambario temperatūroje.

3. Darbo sauga

• Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.

- Montuojant, ruošiantis darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, be šioje instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis techninės saugos, priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje yra naudojamas įrenginys, teisės aktus.
- Remiantis higienos normomis, dirbant su įranga, plaukai turi būti sušukuoti atgal (rekomenduojama dėvėti apsaugines kepure), taip pat būtina nusiimti visas potencialiai pavojingas drabužių ir papuošalų detales (laisvus drabužius, šalikus, kaklo skareles, kaklaraiščius, karolius, apyrankes, žiedus ir kt.).
- Produktus kraukite tik tada, kai maišytuvas visiškai sustoja ir variklis išjungtas.
- Niekada nelieskite judančių antgalių dalių, kai prietaisas veikia!
- Neperkraukite prietaiso.
- Antgalius galima prijungti arba nuimti tik tada, kai įranga yra atjungta nuo elektros tinklo.
- Griežtai draudžiama plauti prietaisą atviru vandens šaltiniu ir dėti krumpliaratinį variklį į vandenį. Nesilaikydami šio reikalavimo, galite sukelti įrangos gedimą, žmonių traumą ir net baigtis mirtimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Draudžiama palikti veikiančią prietaisą be priežiūros.
- Nelaikykite degių daiktų arti įrenginio.
- Laikykite įrenginį, aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju, tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykite už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis

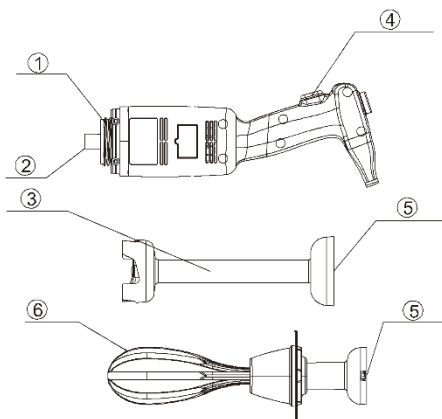
leidžiama, kai už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo kontroliuoja ir instruktuoja juos.

Įrenginį draudžiama naudoti:

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

4. Naudojimo tvarka

- Maišytuvas naudojamas minkštiems maisto produktams apdoroti ir smulkinti, padažams, majonezams, padažams, sriuboms, kūdikių maistui, gėrimams ir kokteiliams gaminti.
- Prietaisas netinka šaldytiems maisto produktams ir maisto produktams, kurių sudėtyje yra kietų dalelių (pavyzdžiui, kaulų, rafinuoto cukraus, riešutų, vaisių branduolių, kavos pupelių, ledo) arba ne maisto produktams apdoroti.
- Nedidelius kieto maisto produktų kiekius (grūdus, ankštines kultūras, prieskonius, riešutus, kavos pupeles, nedidelius ledo gabalėlius) galima susmulkinti, jei jie yra patiekalo sudedamoji dalis ir susmulkinti skystoje terpėje.
- Siekiant išvengti purslų, maišytuvą naudokite tik tada, kai peilių galvutė yra visiškai panardinta į skystį.
- Visada paleiskite maišytuvą nustatę greičio reguliatorių mažiausia padėtimi.
- Didžiausia maišytuvu apdorojamo produkto temperatūra neturi viršyti 70-80 °C.
- Plaktuvo priedas tinka grietinėlei, grietinėlei, kiaušiniams, skystai tešlai, kokteiliams ir kt. plakti.
- **Dirbdami su plaktuvo antgaliu, venkite plaktuvu liesti indo kraštus! Dėl to šluotelės antgalis sulūž.**
- Maišant tirštus mišinius arba malant produktus, prietaisas neturi veikti nepertraukiamai ilgiau kaip 3 minutes ir ne ilgiau kaip 1,5 minutes. Tai reiškia, kad po kiekvienų 3 darbo minučių (1,5 minutės, esant didelei apkrovai) reikia daryti ne trumpesnę kaip 5 minučių technologinę pertrauką, kad variklis atvėstų.



Antgalio prijungimas ir nuėmimas:

1. Atsargiai įdėkite ir prijunkite antgalį su peiliu (3) ar plaktuvo (6) tvirtinimo įtaisą (5) prie maišytuvo korpuso (1) tvirtinimo mazgo (2).
2. Pasukite peilių priedą (3) arba plaktuvą (6) taip, kad tilptų.

Darbo procedūros aprašymas:

1. Prie maišytuvo pritvirtinkite reikiamą antgalį.
2. Įjunkite elektros maitinimą (įkiškite laido kištuką į elektros lizdą).
3. Pasukite sukamąją rankenėlę mažiausia padėtimi.
4. Panardinkite maišytuvo antgalio darbinę dalį į apdorojamą produktą, kaip aprašyta skyriuje „Kaip naudoti antgalius“.
4. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte maišytuvą.
5. Darbo metu maišytuvo greitį galite keisti sukdami greičio reguliatoriaus rankenėlę. Tam nereikia išjungti maišytuvo.
6. Baigę darbą, atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad maišytuvas išsijungtų.
7. Atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo.

NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Darbas su kotu su peiliu: siekiant geriau valdyti maišytuvą laikykite jį viena ranka už rankenos, o kita už variklio skyriaus apačioje. Geriausia truputi nulenkti prietaisą ir vengti liesti talpą, kurioje vyksta norimo produkto paruošimo procesas. Kiekvieną kartą kontroliuokite, ar antgalis yra pakankamai panardintas, kad produktai neišsitaškytų, ir kad į variklio skyrių ir ventiliacijos angas nepatektų drėgmės ar skysčio. Optimaliam efektyvumui 2/3 antgalio turėtų būti panardinta į gaminamą produktą.

Darbas su plaktuvu: viena ranka laikykite prietaisą už rankenos, o kita, jei reikia, už talpą (dubenį ir pan.). Ruošimo metu rekomenduojama judinti veikiantį antgalį - plaktuvą palei talpos kraštus, kad produktai talpoje kuo geriau ištirptų. Primygtinai rekomenduojama neliesti plaktuvų talpos kraštų. Maksimaliam efektui bent 1/5 plaktuvo turėtų būti panardinta į ruošiamą produktą. Niekada nenardinkite plaktuvo iki jungiamojo mazgo ar daugiau!

5. Valymas ir priežiūra

- **Visi įrangos techninės priežiūros darbai atliekami, kai ji yra atjungta nuo maitinimo šaltinio.**
- **Neplaukite maišytuvo nuimamų dalių, kol jos yra atjungtos nuo variklio bloko.**
- Norėdami išvalyti antgalį, neatitraukdami jo nuo variklio bloko, panardinkite jį į indą su vandeniu, kuriame yra švelnaus ploviklio, ir kelias sekundes palaikykite maišytuvą. Tada pakartokite procedūrą švariu vandeniu, kad išplautumėte antgalį.
- Nemerkite antgalių į vandenį ir neplaukite jų indaplovėje.
- **Neleiskite, kad plaktuvo pavarų dėžė patektų į vandenį. Valykite jį šiek tiek drėgna kempine arba šluoste.**
- Po kiekvieno naudojimo maišytuvo antgalius reikia kruopščiai išvalyti.
- Niekada nemirkykite variklio skyriaus arba maišytuvo rankenos vandenyje! Nuvalykite maišytuvo korpusą švaria, sausa kempine arba šluoste.
- Norint išvengti korozijos, po valymo visada nuvalykite purkštuko ašmenis sausa šluoste arba servetėle.
- Siekiant išvengti pažeidimų, maišytuvo komponentų negalima mėtyti.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetčius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštimis, šarmais ir tirpikliais.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (iššeiginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

6. Techninė priežiūra ir remontas

DĖMESIO: TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR REMONTO DARBUS TURI ATLIKTI KVALIFIKUOTI TECHNINIAI DARBUOTOJAI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMO TIEKIMĄ PASUKUS MAITINIMO JUNGIKLĮ Į PADĖTĮ „IŠJUNGTĄ“ IR IŠJUNGUS LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Instruktuokite su įrenginiu dirbančius darbuotojus ir patikrinkite jų naudojimo taisyklių žinias.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jįs veikia tinkamai.

- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista žeminimo linija ir paties įrenginio žeminimo grandinė (nuo žeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą. Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

7. Gabenimas ir laikymas. Atliekų tvarkymas

- Šią įrangą galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamosi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių. Aparatą gabenimo pakuotėje perkeltite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamosi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir kelių transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite aparatą transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

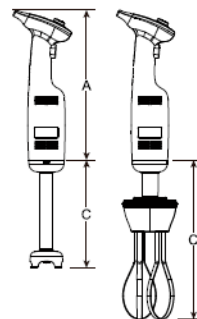
Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamosi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. Parametry techniczne

Model	Parametry sieci	Moc, kW	Prędkość obrotowa, obr./min.	Waga bez dysz, kg	A (długość), mm	B (średnica), mm
HKN-MP160, HKN-MP160 (Combi)	220-240 V / 50 Hz	0,22	2500-15000	1,15	304	75

Model	Dysze w zestawie	C (długość, mm)	D (średnica, mm)	Waga dyszy, kg
HKN-MP160	HKN-B160	160	25	0,46
HKN-MP160 (Combi)	HKN-B160			
	HKN-W185	185	-	0,81



Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości użytkowych, pozostawiając bez zmian parametry techniczne.

2. Instalacja i przygotowanie do pracy

- **Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i związane z uruchomieniem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, który ma specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.**
- **Ostrzeżenie! Ze względów bezpieczeństwa maszyna musi być uziemiona.**
- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości mocy znamionowej i wydajności.
- Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli są bezpośrednio dostępne. Gniazdo musi spełniać wymagania bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.
- Okablowanie elektryczne dopasować moc znamionową urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.
- Podczas transportu urządzenia może wystąpić poluzowanie mocowania części, połączeń elektrycznych i ruchomych mechanizmów, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy je sprawdzić.
- Nie pozwól, aby kabel znajdował się między przedmiotami i meblami, które mogłyby wywierać nacisk i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania i płątania się kabla.
- Nie używaj przedłużaczy domowych do podłączania urządzenia.
- Nieprawidłowe podłączenie lub nieprawidłowe działanie wtyczki lub gniazdka może spowodować pożar.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Obsługa i konserwacja".

- Przed pierwszym użyciem produktu usuń z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, torby plastikowe itp.
- Urządzenie należy instalować na płaskiej i stabilnej antypoślizgowej poziomej podstawie, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni i innych urządzeń. Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu wanien myjących i myjek ręcznych, a także innych urządzeń grzewczych.
- Nie należy dopuszczać nieprzeszkolonego personelu, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała i śmierć.
- Chroń sprzęt przed deszczem i wilgocią.
- Po przechowywaniu miksera w zimnym pomieszczeniu lub po transporcie w warunkach niskich temperatur, przed użyciem należy pozwolić maszynie nagrzać się w temperaturze pokojowej przez 2-3 godziny bez opakowania.

3. Środki bezpieczeństwa

- **Uwaga! Praca na sprzęcie jest dopuszczalna wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu instrukcji bezpieczeństwa.**
- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, wraz z przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, bezpieczeństwa pożarowego i przepisów sanitarnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Zgodnie z przepisami higienicznymi, podczas pracy z urządzeniami należy zaczesać włosy do tyłu (zaleca się stosowanie ochronnych nakryć głowy) oraz zdjąć wszelkie potencjalnie niebezpieczne części odzieży i biżuterię (luźne ubrania, chusty, apaszki, krawaty, naszyjniki, bransoletki, pierścionki itp.).
- Żywność należy ładować tylko wtedy, gdy mikser jest całkowicie zatrzymany i silnik jest wyłączony.
- Nigdy nie dotykaj ruchomych części dysz podczas pracy urządzenia!
- Nie wolno przeciążać urządzenia.
- Podłączanie i demontaż dysz należy przeprowadzać tylko wtedy, gdy urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- Kategorycznie zabrania się mycia urządzenia otwartym źródłem wody, a także umieszczania zespołu motoreduktora w wodzie. Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może spowodować uszkodzenie sprzętu i obrażenia ciała, a nawet śmierć. Unikaj przedostania się wody do gniazdka zasilającego i przełącznik.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno włączonego urządzenia pozostawiać bez nadzoru.
- Podczas użytkowania urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Przed umyciem, naprawą lub przeniesieniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.

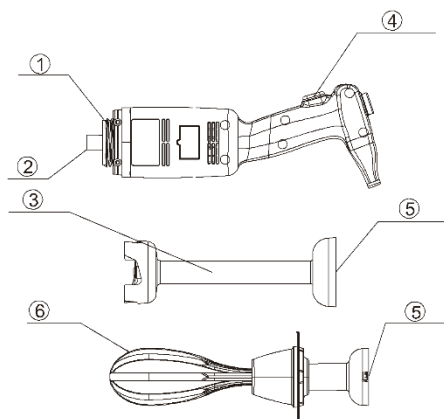
- Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze są dozwolone tylko po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Nie dotykaj przetłaczniaka ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie należy przesuwać urządzenia podczas jego pracy.
- Gdy zasilanie jest wyłączone, nie ciągnij za kabel, zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Wyjątkiem jest używanie przez te osoby w przypadku kontroli lub instruktażu wykonanego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Wykorzystanie zabronione:

- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.

4. Tryb pracy

- Mikser służy do przetwarzania i rozdrabniania miękkiej żywności, sporządzania sosów, majonezów, polewek, zup, żywności dla niemowląt, napojów i koktajli.
- Urządzenie nie nadaje się do przetwarzania mrozonek i żywności, zawierającej części stałe (takie jak kości, cukier rafinowany, orzechy, pestki owoców, ziarna kawy, lód) oraz produktów niespożywczych.
- Mielenie małych ilości pokarmów stałych (zboża, rośliny strączkowe, przyprawy, orzechy, ziarna kawy, małe kawałki lodu) jest możliwe, jeśli są one składnikiem potrawy, a mielenie odbywa się w płynnym środowisku.
- Aby uniknąć rozpryskiwania się, należy włączać mikser tylko wtedy, gdy głowica dyszy jest całkowicie zanurzona w cieczy.
- Pracę miksera należy zawsze rozpoczynać od ustawienia regulatora obrotów na wartość minimalną.
- Maksymalna temperatura produktu przetwarzanego przez mikser nie może przekraczać 70-80°C.
- Dysza z trzepaczką nadaje się do ubijania śmietanki, kremu, jajek, płynnego ciasta, koktajli itp.
- **Podczas pracy z dyszą z trzepaczką należy unikać dotykania trzepaczką krawędzi pojemnika! Spowoduje to uszkodzenie mocowania trzepaczek.**
- Czas ciągłej pracy aparatu nie powinien przekraczać 3 minut, a podczas mieszania gęstych mieszanek lub mielenia produktów – nie więcej niż 1,5 minuty. Oznacza to, że po każdych 3 minutach pracy (1,5 minuty przy dużym obciążeniu) wymagana jest przerwa technologiczna trwająca co najmniej 5 minut w celu schłodzenia silnika.



Instalacja i deinstalacja dyszy:

1. Ostrożnie włóż i połącz mocowanie (5) dyszy z nożem (3) lub trzepaczki (6) z węzła mocowania (2) obudowy miksera (1).
2. Obróć dyszę z nożem (3) lub trzepaczkę (6) tak, aby została zamocowana.

Opis trybu pracy:

1. Zamocuj wymaganą dyszę do miksera.
2. Włącz zasilanie (podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego).
3. Obróć pokrętkę prędkości na minimalne znaczenie.
4. Zanurz część roboczą dyszy miksera w produkcie, który ma być poddany obróbce, jak opisano w rozdziale "Opis korzystania z dyszy".
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk wł./wył., aby uruchomić mikser.
5. Podczas pracy można zmieniać prędkość miksera, obracając pokrętkę regulatora prędkości. W tym celu nie trzeba wyłączać miksera.
6. Po zakończeniu pracy zwolnij przycisk wł./wył., aby wyłączyć mikser.
7. Odłącz urządzenie od zasilania prądem.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Praca z końcówką-nożem: aby mieć najlepszą kontrolę nad mikserem, przytrzymuj go jedną ręką za uchwyt, a drugą za dół komory silnikowej. Najlepiej jest zachować lekkie nachylenie i unikać dotykania pojemnika, w którym trwa proces przygotowania pożądanego produktu. Za każdym razem sprawdź, czy końcówka jest wystarczająco zanurzona, aby uniknąć rozprysków, i czy wilgoć lub płyn nie dostaną się do komory silnikowej i do otworów wentylacyjnych. Aby uzyskać optymalną wydajność, 2/3 końcówek należy zanurzyć w produkcie, który jest przygotowywany.

Użycie trzepaczki: jedną ręką przytrzymaj urządzenie za uchwyt, a drugą, w razie potrzeby, za pojemnik (dzieżę itp.). Podczas procesu przygotowania zaleca się prowadzenie końcówki trzepaczki wzdłuż brzegu pojemnika w celu lepszego rozpuszczenia zawartości.

Zdecydowanie zaleca się unikanie dotykania brzegu pojemnika trzepaczką. W celu uzyskania maksymalnego efektu, co najmniej 1/5 trzepaczki należy zanurzyć w produkcie, który jest przygotowywany. Nigdy nie zanurzaj trzepaczki do poziomu węzła łączącego lub powyżej!

5. Czyszczenie i konserwacja

- **Wszelkie prace konserwacyjne przeprowadza się na urządzeniu, gdy jest ono odłączone od zasilania.**
- **Nie należy myć zdejmowanych części miksera, gdy są one odłączone od jednostki silnikowej.**
- Aby wyczyścić dyszę, bez odłączania jej od jednostki silnikowej, należy zanurzyć ją w naczyniu z wodą zawierającą łagodny detergent i uruchomić mikser na kilka sekund. Następnie powtórz procedurę z czystą wodą, aby wypłukać dyszę.
- Nie wolno zanurzać dyszy w wodzie ani myć ich w zmywarce.
- **Nie dopuszczaj do kontaktu reduktora trzepaczek z wodą. Wyczyść za pomocą lekko wilgotnej gąbki lub szmatki.**
- Dysze miksera należy dokładnie wyczyścić po każdym użyciu.
- Nigdy nie zanurzaj komory silnikowej ani uchwytu mieszacza w wodzie! Przetrzyj obudowę miksera czystą, suchą gąbką lub szmatką.
- Zawsze po czyszczeniu należy przetrzeć ostrza dyszy suchą szmatką lub chusteczką, aby zapobiec korozji.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie wolno upuszczać ani rzucać elementów miksera.
- Nie wolno używać do czyszczenia urządzenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, kujących i tnących przedmiotów, agresywnych środków czystości, które zawierają chlorek, benzyny, kwasy, zasady i rozpuszczalniki.
- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić urządzenie.

6. Konserwacja i naprawa

UWAGA: PRACE KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZY CAŁKOWICIE WYŁĄCZONYM ZASILANIU, POPRZECZ USTAWIENIE PRZEŁĄCZNIKA WEJŚCIOWEGO DO POZYCJI „OFF” I ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD GNIAZDKA, PRZY ZAANGAŻOWANIU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z dokumentami regulacyjnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji ma charakter rekomendacyjny.

Podczas konserwacji należy wykonać następujące prace:

- Przeprowadzić szkolenie i sprawdzenie wiedzy personelu na temat zasad obsługi urządzenia.

- Przeprowadź ankietę wśród personelu pracującego z urządzeniem na temat nietypowej pracy urządzenia.
- Wizualna kontrola stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma gołych przewodów.
- Sprawdź integralność linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych — rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, mikroprzełączników blokujących, ochrony termicznej/prądowej i innych elementów awaryjnego wyłączania, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów złącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nietypowej pracy urządzenia, innej niż normalna, należy odłączyć zasilanie urządzenia, ustawiając przełącznik wejściowy do pozycji „OFF” lub odłączając wtyczkę od gniazdka, odcinając dostęp wody (jeśli występuje) i kontaktując się z serwisem.

Praca na notorycznie wadliwym urządzeniu jest surowo zabroniona.

Od sprzedawcy i producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednio lub pośrednio, które mogły wynikać z wypadku lub pracy na wadliwym urządzeniu.

7. Transport i przechowywanie. Zużycie

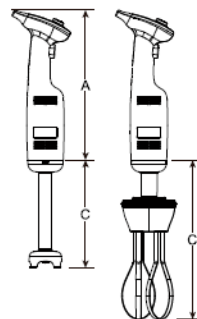
- Urządzenie to może być transportowane dowolnym środkiem transportu zgodnie z etykietami ostrzegawczymi na pojemniku, a także przepisami obowiązującymi w danym rodzaju transportu.
- Podczas załadunku i transportu urządzenie nie może być przewracane ani narażane na uderzenia. Przesuń pojemnik transportowy po pochyłej powierzchni, spełniając wymagania „góry” pod kątem nie większym niż 15%.
- Transport maszyn transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się w pojazdach wewnętrznych.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i wolne od uszkodzeń.
- Urządzenie powinno być przechowywane w opakowaniach transportowych w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie pozwól, aby urządzenie było potrząsane.
- Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

Po zaprzestaniu eksploatacji urządzenia, po upływie wyznaczonego okresu eksploatacji, podmiot prowadzący eksploatację musi go przekazać osobie odpowiedzialnej za utylizację. Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

1. Технические характеристики

Модель	Параметры сети	Мощность, кВт	Скорость вращения, об./мин.	Масса без насадок, кг	A (длина), мм	B (диаметр), мм
HKN-MP160, HKN-MP160 (Combi)	220-240 В / 50 Гц	0,22	2500-15000	1,15	304	75

Модель	Насадки в комплекте	C (длина, мм)	D (диаметр, мм)	Масса насадки, кг
HKN-MP160	HKN-B160	160	25	0,46
HKN-MP160 (Combi)	HKN-B160			
	HKN-W185	185	-	0,81



Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Монтаж и подготовка к работе

- **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом.
- **Предупреждение!** Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- После хранения миксера в холодном помещении или перевозке в зимних условиях перед началом использования дайте аппарату прогреться при комнатной температуре в течение 2-3 часов в распакованном виде.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, эл. соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Перед первым использованием удалите все упаковочные материалы с корпуса миксера и насадок.
- Перед первым использованием очистите оборудование в соответствии с инструкциями раздела «Обслуживание и уход».

- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользющем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн, рукомойников, а также теплового оборудования (печи, плиты).
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. Техника безопасности

- **Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.**
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Согласно гигиеническим нормам, при работе с оборудованием волосы необходимо убрать назад (рекомендуется использовать защитный головной убор), а также снимать любые потенциально опасные предметы одежды и украшения (свободная одежда, шарфы, шейные платки, галстуки, ожерелья, браслеты, кольца и т.д.).
- Загрузку продуктов следует производить только при полной остановке инструментов смешивания миксера и выключенном двигателе.
- Никогда не прикасайтесь к подвижным частям насадок аппарата во время работы!
- Не допускается перегружать аппарат.
- Подключение и снятие насадок должно производиться только при отключенном оборудовании от сети питания.
- Не допускается оставлять включенное оборудование без присмотра.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях - отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды, а также помещать в

воду блок мотора-редуктора. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.

- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

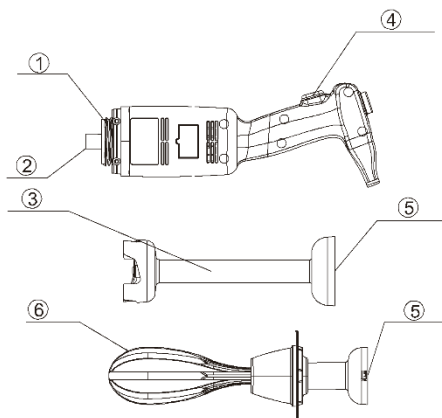
- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

- Миксер служит для обработки и измельчения мягких пищевых продуктов, приготовления соусов, майонезов, подлив, супов, детского питания, напитков и коктейлей.
- Аппарат не предназначен для обработки замороженных продуктов и продуктов, содержащие твердые элементы (такие как кости, сахар-рафинад, орехи, фруктовые косточки, кофейные зерна, лёд), а также непищевых продуктов.
- Измельчение небольшого количества твердых продуктов (крупы, бобовые, приправы, орехи, зерна кофе, маленькие кусочки льда) возможно, если они являются ингредиентом блюда, а измельчение производится в жидкой среде.
- Чтобы избежать брызг, включайте миксер только после полного погружения в жидкость головки насадки с ножом.
- Работу миксера всегда следует начинать с установки регулятора скорости на минимальное значение.
- Максимальная температура продукта, подвергаемого обработке миксером, не должна превышать 70-80°C.
- Насадка с венчиками предназначена для взбивания крема, сливок, яиц, приготовления жидкого теста, коктейлей и т.д.

• При работе с насадкой с венчиками избегайте касаний венчиками краев емкости! Это приведет к поломке венчиков.

• Продолжительность непрерывной работы аппарата не должна превышать 3 мин, а при перемешивании густых смесей или измельчения продуктов – не более 1,5 минуты. Это означает, что после каждых 3 мин работы (1,5 минуты при сильной нагрузке) необходима технологическая пауза продолжительностью не менее 5 мин для охлаждения мотора.



Подключение и снятие насадки:

1. Аккуратно вставьте и подсоедините крепление (5) насадки-ножа (3) или венчика (6) к узлу крепления (2) корпуса миксера (1).
2. Поверните насадку-нож (3) или венчик (6) для закрепления.

Описание порядка работы:

1. Подсоедините требуемую насадку к миксеру.
2. Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).
3. Переведите регулятор скорости вращения на минимальное значение.
4. Погрузите рабочую часть насадки миксера в обрабатываемый продукт согласно подразделу «описание работы с насадками».
4. Нажмите и удерживайте кнопку вкл/выкл, для запуска миксера в работу.
5. Во время работы вы можете изменять скорость вращения миксера путем поворота ручки регулятора скорости. Выключать миксер для этого не нужно.
6. По завершении работы отпустите кнопку вкл/выкл для отключения миксера.
7. Отключите аппарат от сети электропитания.

Описание работы с насадками:

Работа с насадкой-ножом: для наилучшего контроля миксера, держите его одной рукой за ручку, а другой - низ моторного отсека, не закрывая при этом рукой вентиляционные отверстия охлаждения мотора. Лучше всего сохранять небольшой наклон и избегать касания емкости, в которой проходит процесс приготовления требуемого продукта. Каждый раз контролируйте, что насадка погружена достаточно хорошо, чтобы избежать всплесков, а на моторный отсек и в вентиляционные отверстия не попадает влага или жидкость. Для оптимальной эффективности 2/3 насадки должны быть погружены в продукт приготовления.

Работа с венчиком: одной рукой удерживайте устройство за ручку, а другой, при необходимости, за емкость, используемую в процессе работы. В процессе приготовления рекомендуется вести работающую насадку-венчик по кругу емкости, для наилучшего растворения содержимого. Настоятельно рекомендуется избегать касаний венчиком краев емкости. Для максимального эффекта не менее 1/5 венчика должно быть погружено в продукт приготовления. Никогда не погружайте венчик вплоть до соединительного узла и выше!

5. Обслуживание и уход

- **Все работы по обслуживанию выполняются на оборудовании, отключенном от электросети.**
- **Не допускается мыть съемные узлы миксера отсоединенными от моторного блока.**
- Чтобы очистить насадку, без отсоединения от моторного блока опустите её рабочую часть в емкость с водой с добавлением мягкого моющего средства и включите миксер на несколько секунд. Затем повторите процедуру с использованием чистой воды для ополаскивания насадки.
- Не допускается погружать в воду насадки или мыть в посудомоечной машине.
- **Не допускайте контакта с водой редуктора венчика. Очищайте его слегка влажной губкой или ветошью.**
- Необходимо тщательно очищать насадки миксера после каждого использования.
- Никогда не погружайте моторный отсек или ручку миксера в воду! Протирайте корпус миксера чистой сухой губкой или тканью.
- Всегда после очистки вытирайте лезвия насадки сухой тряпкой или салфеткой во избежание появления коррозии.
- Во избежание повреждений не допускается бросать или ронять узлы миксера.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» и/или отсоединением вилки от розетки и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.

- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.